

Chanson : Y'a une fille qu'habite chez moi Interprète : Bénabar



Chanson :	« Y'a une fille qu'habite chez moi »
Paroles :	Bénabar
Musique :	Bénabar
Année :	2007
Genre :	Pop, rock

Avant d'écouter

A. Questions préliminaires :

Avant d'écouter

1. Y'a une fille qu'habite chez moi.

Le titre de la chanson est *Y'a une fille qu'habite chez moi*. Que veut dire ce titre ? Quels sont les thèmes possibles de la chanson :

- a. L'amour b. La nature c. Le sport. d. le ménage. e. la routine

2. Les tâches domestiques

Associez une tâche domestique différente à chacune des pièces suivantes :

La chambre : _____

La salle de bains : _____

La cuisine : _____

Le salon : _____

3. « Les garçons » vs. « les filles ».

En général, est-ce les chambres des garçons sont plus en ordre que les chambres de filles ? Plus propres ? Plus sales ?

4. Vocalic reduction

In familiar French, people tend not to pronounce the vowels of some words. Try to rewrite the examples given below in proper French. You will notice these in the lyrics of this song.

Y'a : _____ J'vais : _____ J'crois: _____

V'là : _____ D'la (viande) : _____

L'artiste : Bénabar

Auteur de chansons populaires, en français, souvent humoristiques, qui décrivent¹ des faits de la vie quotidienne², des traits de la société et certaines étapes³ de la vie. Le thème du passage de la vie d'adolescent à la vie d'adulte est assez récurrent dans ses chansons, comme, par exemple, dans *Y a une fille qu'habite chez moi* ou *Monospace*.

La description précise de petits éléments de la vie quotidienne constitue un thème important de ses chansons. Ses textes parlent d'un enfant de cinq ans qui apprend à faire du vélo (*Le vélo*), d'un ami qui demande à l'ex de son meilleur ami de revenir⁴ avec lui (*Dis lui oui*), d'un anniversaire (*Bon anniversaire !*), d'un départ à la retraite (*Monsieur René*), de six amis qui se perdent quand ils vont à une fête (*l'itinéraire*). Bon nombres de ses chansons font références à son enfance (*Marité et Gilbert Carpentier*), à son adolescence (*Christelle*), à sa vie de père (*Moins vite*).

¹describe ²daily life ³steps/stages ⁴come back

Adapté de : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Benabar>

B. Compréhension :

1. Les chansons de Bénabar sont souvent drôles. **Vrai Faux**
2. Dans *Dis lui oui*, il demande à son ex de revenir avec lui. **Vrai Faux**
3. Monsieur René est retraité. **Vrai Faux**
4. *L'itinéraire* parle de 6 amis qui s'amuse à une fête. **Vrai Faux**
5. Bénabar n'a pas d'enfants. **Vrai Faux**
6. Quels sont les grands thèmes des chansons de Bénabar?

ECOUTE

Complétez les paroles.

Plusieurs indices m'ont mis la puce à l'oreille

J'ouvre _____

J'vais faire **une enquête**¹ pour **en avoir le coeur net**²

Ca m'_____

Y'a des détails qui **trompent**³ pas

Les draps⁴ **la couette**⁵ et **la taie d'oreiller**⁶

Sont plus dépareillés

A côté de mes **fringues**⁷ **en boule**⁸

Y'a des vêtements **pliés**⁹ et _____

Y'a des détails qui trompent pas

J crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Deux **brosses à dent**¹⁰ dans _____

Du **savon**¹¹ **sans**¹² savon et ¹³**le sèche-cheveux**

C'est certainement pas le mien

Des petites **boules**¹⁴ bizarres

Pour parfumer _____

C'est un vrai **cauchemar**¹⁵

Quelqu'un a massacré tous mes amis **cafards**¹⁶!

Dans _____ des **sachets**¹⁷ de thé

De **verveine**¹⁸ de camomille

Un message sur **le répondeur**¹⁹ d'une mère

Qu'est pas la mienne

V'là qu'**elle s'en prend à**²⁰ _____ !

Y'a des détails qui trompent pas

Quelqu'un **en traite**²¹ a _____

several clues set me thinking

¹*investigation* ²*to get to the bottom of*

³*to be misleading*

⁴*sheets* ⁵*comforter* ⁶ _____

are no longer mismatched

⁷*vêtements (slang)* ⁸*rolled up (lit. In ball)*

⁹*folded*

¹⁰ _____

¹¹*soap* ¹²*without* ¹³ _____

It's certainly not mine.

¹⁴*balls*

¹⁵*nightmare*

¹⁶ _____

¹⁷ _____

¹⁸*verbena*

¹⁹ _____

who is not mine

²⁰*to attack/ to go for*

²¹*in a treacherous way*

Où sont mes habitudes mon ménage trimestriel?

J'ouvre le frigo horreur mais **c'est d'la folie**²²!

²²*It's madness*

Y'a **plein de**²³ légumes!

²³*beaucoup de*

Y'a **même**²⁴ des _____!

²⁴*even*

Y'a des détails qui trompent pas

j'crois qu'y a une fille qu'habite chez moi!

Où sont mes **potes**²⁵ qui

²⁵*amis (slang)*

glandaient²⁶ devant _____

²⁶*to hang around (slang)*

Les **boîtes**²⁷ de pizza

²⁷ _____

les **paquets**²⁸ de chips **éventrés**²⁹

²⁸ *packages* ²⁹ *burst open*

Les **mégots**³⁰ de cigarettes **écrasés**³¹

³⁰ _____ ³¹ *crushed*

dans _____

Ma collection de new look? **aux oubliettes**³²!

³² *Lost forever ! (lit. In the oubliettes)*

Dans la table de nuit y'a plus de **capotes**³³ mais de l'aspirine

³³ *condoms (slang)*

Y'a une fille qu'habite chez moi

Y'a aussi des _____ contre l'odeur de la nicotine

Y'a une fille qu'habite chez moi!

Y'a des détails qui trompent pas

Y'a un vrai **rideau**³⁴ y'a plus le drap

³⁴ *curtain*

qu'est sur _____!

Qu'est-ce que c'est que ça, **mon Dieu**³⁵, mais c'est une plante verte!

³⁵ *my God*

_____ est encore chaud

C'est trop **je porte plainte**³⁶!

³⁶ *I press charges*

Je vais l'emmener au labo

Pour vérifier **les empreintes**³⁷

³⁷ *(finger) prints*

On dirait que je suis plus célibataire

It seems like I'm no longer single

La coupable je la tiens

I got the culprit

Elle est devant moi, **l'étau se resserre**³⁸

³⁸*the net is tightening (idiom)*

Accrochée³⁹ au téléphone, **assise en tailleur**⁴⁰

³⁹*hung up* ⁴⁰*sitting cross-legged*

Dans une jolie **robe à fleur**⁴¹

⁴¹*flowery dress*

Une fille me dit "**arrête ton cinéma**"⁴²

⁴²_____

Et **le loyer**⁴³ je le paie **autant que toi!**⁴⁴

⁴³*rent* ⁴⁴*as much as you do*

APRES AVOIR ECOUTE

A. Les paroles

Avec un partenaire, essayez de trouver les équivalents anglais des mots et expressions sans équivalents à côté des paroles de la chanson. Utilisez le contexte pour vous aider.

B. Le nouvel appartement

A partir des paroles, répondez à la question: qu'est-ce qu'il y a dans les pièces suivantes ?

La cuisine : _____

La salle de bain : _____

La chambre : _____

C. Quand il était célibataire...

D'après vous, quelles tâches domestiques est-ce que le narrateur de la chanson ne faisait pas quand il était célibataire ? Utilisez l'imparfait.